

T.C.
BAŞBAKANLIK
Kanunlar ve Kararlar Genel Müdürlüğü

Sayı : B.02.0.KKG.0.10/101-1651 /5375

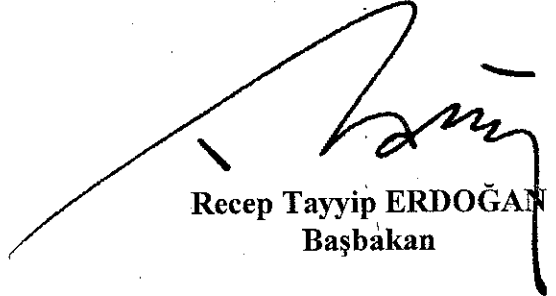
31/12/2008

Konu : Kanun Tasarısı

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı'na hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu'na 23/12/2008 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti Başbakanlık Devlet Arşivleri Genel Müdürlüğü ile Hırvatistan Cumhuriyeti Devlet Arşivi Arasında İşbirliği Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.


Recep Tayyip ERDOĞAN
Başbakan

EKİ :
1- Kanun Tasarısı
2- Gerekçe

T.B.M.M. BAŞKANLIĞI				
Tall Komisyon	Milli Eğitim, Kültür Genel Kurul			
Dona Komisyon	Dışişleri			
Tarih:	06 Ocak 2009	F. No:	11669	
YAY. Müdür	YAY. Sekr.	G. Sekr.	Gen. Sek.	
				

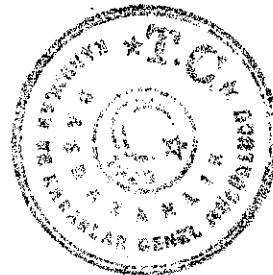
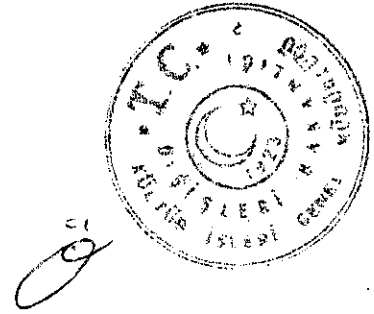
GEREKÇE

Kültür alanındaki işbirliği, ülkeler arasında köklü ilişkiler kurmak ve farklı toplumlar arasında etkileşim ortamı yaratmak için uygun bir zemin hazırlamakta ve ekonomik, ticari ve siyasi ilişkilerimizin geliştirilmesine katkıda bulunmaktadır.

Bu çerçevede, "Türkiye Cumhuriyeti Başbakanlık Devlet Arşivleri Genel Müdürlüğü ile Hırvatistan Cumhuriyeti Devlet Arşivi Arasında İşbirliği Protokolü", 11 Haziran 2008 tarihinde Zagreb'de imzalanmıştır.

Anılan Protokol, her iki ülkenin devlet arşivleri arasındaki işbirliğinin mümkün olan en yüksek seviyede geliştirilmesi amacına yönelik olarak yapılmış olup bu alanda karşılıklı işbirliği ve değişimler ile ilgili hükümler içermektedir.

Söz konusu Protokol'ün Hırvatistan ile ikili ilişkilerimizin ilerletilmesine katkıda bulunacağı değerlendirilmektedir.



TÜRKİYE CUMHURİYETİ
BAŞBAKANLIK DEVLET ARŞİVLERİ GENEL MÜDÜRLÜĞÜ
İLE HIRVATİSTAN CUMHURİYETİ DEVLET ARŞİVİ
ARASINDA İŞBİRLİĞİ PROTOKOLÜ

Türkiye Cumhuriyeti Başbakanlık Devlet Arşivleri Genel Müdürlüğü ile Hırvatistan Cumhuriyeti Devlet Arşivi, bundan böyle "Taraflar" olarak anılacaktır,

Taraflar, Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Hırvatistan Cumhuriyeti Hükümeti arasında 19 Haziran 1996 tarihinde Ankara'da imzalanan "Eğitim ve Kültür Anlaşması"nda yer alan hükümlere uygun olarak, Türkiye Cumhuriyeti ile Hırvatistan Cumhuriyeti arasındaki geleneksel dostluk ve işbirliğini göz önünde tutarak ve arşiv alanında karşılıklı fayda sağlayacak işbirliğini geliştirme arzusundan yola çıkarak aşağıdaki maddeler üzerinde mutabık kalmışlardır:

MADDE 1

Taraflar, yürürlükteki ulusal mevzuatlarına uygun olarak ve karşılıklılık esası temelinde, devlet arşivleri arasında işbirliğini geliştireceklerdir.

MADDE 2

Bu amaçla, Taraflar, kendi arşivlerini zenginleştirmek için araştırmalar yapmak ve ulusal mevzuatlarına uygun olarak, arşivleri için yayımlanmış arşiv belgelerinin çoğaltılmış örnekleri ile kılavuz ve envanter gibi ve benzeri araştırma vasıtalarının değişimini gerçekleştirmek hususlarında mutabık kalmışlardır.

MADDE 3

Taraflar, arşivlerinde uygulanan elektronik ve modern teknolojiler ile restorasyon ve arşivcilik konularında tecrübe paylaşımı yapmak ve bu maksatla uzman eleman değişimi gerçekleştirmek hususlarında mutabık kalmışlardır.

MADDE 4

Bu maksatla, Taraflar, iase ve ibate masrafları kabul eden Tarafça karşılanmak, yol masrafları ise gönderen Tarafa ait olmak üzere ve her yıl karşılıklı olarak tespit edilecek sayıda arşiv görevlisini, on beş günü geçmemek kaydıyla göndermek hususunda mutabık kalmışlardır.

MADDE 5

Taraflar, arşiv alanında meslekî yayınların değişimini yapmak, bu alanda teknik ve bilimsel toplantılar ile sergiler düzenlemek ve bu sergilere arşivlerinde bulunan malzemenin çoğaltılmış örnekleriyle katılmak hususlarında mutabık kalmışlardır.

MADDE 6

İşbu Protokolün uygulanması amacıyla, Taraflar, öncelikleri dikkate alınmak suretiyle gerçekleştirilebilecek faaliyetler hakkında kendi somut tekliflerini birbirlerine sunacaklardır.

MADDE 7

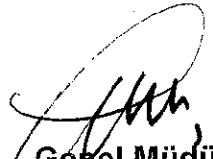
İşbu Protokol, yürürlüğe girmesi için Tarafların ulusal mevzuatlarında öngörülen gerekli iç yasal düzenlemelerin tamamlandığına dair son yazılı bildirimin alındığı tarihte yürürlüğe girecektir.

İşbu Protokol üç yıllık bir süre için akdedilmiştir. Sonrasında, Taraflardan biri, diğerine işbu Protokolü feshetme niyetine dair Protokolün sona erme tarihinden en az altı ay önce yazılı bildirimde bulunmadığı sürece, üç (3) yıllık bir süre için kendiliğinden yenilenmiş olacaktır.

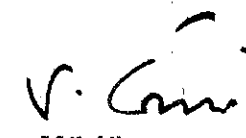
MADDE 8

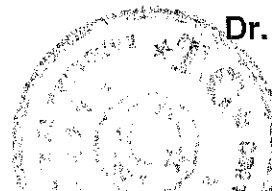
İşbu Protokol, 11 Haziran 2008 tarihinde Zagreb'de, iki orijinal kopya olarak ve tüm metinler eşdeğerde olmak üzere, Türkçe, Hırvatça ve İngilizce dillerinde imzalanmıştır. Yorumlanmasında farklılık olması halinde, İngilizce metin esas alınacaktır.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ
BAŞBAKANLIK
DEVLET ARŞİVLERİ
GENEL MÜDÜRLÜĞÜ
ADINA


Genel Müdür
Doç. Dr. Yusuf SARINAY

HIRVATİSTAN CUMHURİYETİ
DEVLET ARŞİVİ
ADINA


Müdür
Dr. Stjepan ČOSIĆ



✓

**PROTOCOL ON COOPERATION BETWEEN
THE GENERAL DIRECTORATE OF STATE ARCHIVES OF THE
PRIME MINISTRY OF THE REPUBLIC OF TURKEY
AND
THE STATE ARCHIVES OF THE REPUBLIC OF CROATIA**

The General Directorate of State Archives of the Prime Ministry of the Republic of Turkey and the State Archives of the Republic of Croatia, hereinafter referred to as the "Parties",

Conforming the provisions of the Agreement between the Government of the Republic of Turkey and the Government of the Republic of Croatia in the Fields of Education and Culture signed on June 19, 1996 in Ankara, bearing in mind the traditional friendship and cooperation between the Republic of Turkey and the Republic of Croatia, proceeding from the desire to develop cooperation in the field of archives on a mutually beneficial basis, have agreed on the following:

ARTICLE 1

The Parties shall, on the basis of reciprocity, promote cooperation between their state archives in accordance with their national legislation in force.

ARTICLE 2

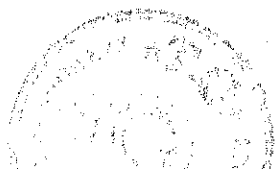
To this end, the Parties agree to conduct researches to enrich their archives and in accordance with their national legislation, to exchange the reproduced copies of archive records and research instruments such as guide-books and inventories and the like, published for their archives.

ARTICLE 3

The Parties agree to share their experience of electronic and state of art technologies, restoration and archival activities applied in their archives and to exchange experts thereof.

ARTICLE 4

For this purpose, the Parties agree to send to each other a number of archivists which shall be mutually determined each year for a period of maximum 15 days on condition that the boarding and accommodation expenses of the archivists shall be covered by the receiving Party and travel expenses by the sending Party.



ARTICLE 5

The Parties agree to exchange professional publications on archives, to organize technical and scientific meetings and exhibitions in this field and to participate in these exhibitions with the reproduced samples of material from their archives.

ARTICLE 6

For the implementation of this Protocol, the Parties shall forward to each other their concrete suggestions for activities which can be carried out according to their priorities.

ARTICLE 7

This Protocol will come into effect on the date of receipt of the last written notification of the completion of the internal legal procedures stipulated by the national legislation of the Parties necessary for its coming into effect.

This Protocol is concluded for a three years period. Thereafter it will be automatically renewed for a new three (3) years period unless one of the Parties notifies the other in writing of its intention to denounce this Protocol at least six months prior its expiration.

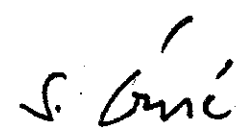
ARTICLE 8

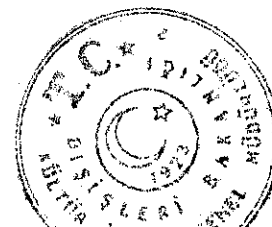
Signed in Zagreb on 11 June 2008 in two original copies, each in Turkish, Croatian and English languages, all texts being equally authentic. In case of any divergence in the interpretation of the present Protocol, the English text shall prevail.

FOR
THE GENERAL DIRECTORATE
OF STATE ARCHIVES
OF THE PRIME MINISTRY
OF THE REPUBLIC OF TURKEY


Director General
Assoc. Prof. Yusuf SARINAY

FOR
THE STATE ARCHIVES
OF THE REPUBLIC OF CROATIA


Director
Dr. Stjepan ĆOSIĆ



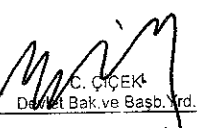
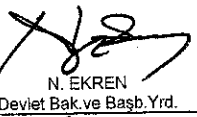
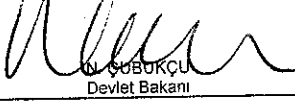
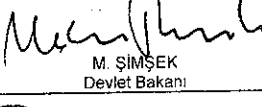
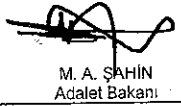
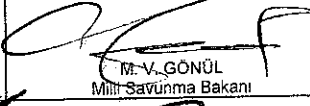
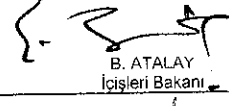
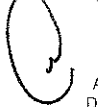
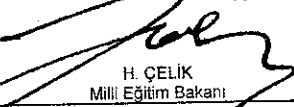
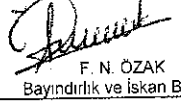
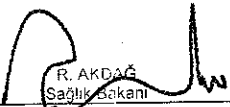
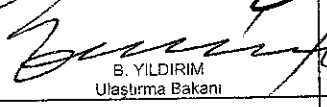
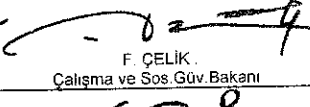
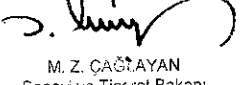
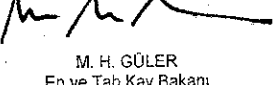
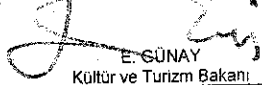
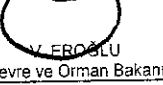
**TÜRKİYE CUMHURİYETİ BAŞBAKANLIK DEVLET ARŞİVLERİ GENEL
MÜDÜRLÜĞÜ İLE HIRVATİSTAN CUMHURİYETİ DEVLET ARŞİVİ ARASINDA
İŞBİRLİĞİ PROTOKOLÜNÜN ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR
KANUN TASARISI**

MADDE 1- (1) 11 Haziran 2008 tarihinde Zagreb’de imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti Başbakanlık Devlet Arşivleri Genel Müdürlüğü ile Hırvatistan Cumhuriyeti Devlet Arşivi Arasında İşbirliği Protokolü”nün onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3 - (1) Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

RECEP TAYYİP ERDOĞAN
BAŞBAKAN

 C. ÇİÇEK Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	 H. YAZICI Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	 N. EKREN Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	 M. AYDIN Devlet Bakanı
 M. BAŞESGİOĞLU Devlet Bakanı	 K. TUZMEN Devlet Bakanı	 M. V. GÖNÜL Devlet Bakanı	 M. ŞİMŞEK Devlet Bakanı
 M. S. YAZICIOĞLU Devlet Bakanı	 M. A. ŞAHİN Adalet Bakanı	 M. V. GÖNÜL Millî Savunma Bakanı	 B. ATALAY İçişleri Bakanı
 A. BABACAN Dışişleri Bakanı	 K. UNAKITAN Maliye Bakanı	 H. ÇELİK Millî Eğitim Bakanı	 F. N. ÖZAK Bayındırlık ve İskan Bakanı
 R. AKDAĞ Sağlık Bakanı	 B. YILDIRIM Ulaştırma Bakanı	 M. M. EKER Tarım ve Köyisleri Bakanı	 F. ÇELİK Çalışma ve Sos. G. v. B.
 M. Z. ÇAĞTAYAN Sanayi ve Ticaret Bakanı	 M. H. GÜLER En. ve Tab. Kay. Bakanı	 E. GÜNAY Kültür ve Turizm Bakanı	 V. ERDOĞLU Çevre ve Orman Bakanı